JK PIRAT
PORTOROŽ

Jadralna zveza Slovenije
Slovenian Sailing Federation

Portorož Foil Fight 2018

JK Pirat Portorož

Portorož (SLO), 25-27 May 2018

REGATNA NAVODILA (RN) – SAILING INSTRUCTIONS (SI)

Version 17.05.2018

1. PRAVILA

1.1 Regata bo potekala po *pravilih*, kot so definirana v Jadralnih regatnih pravilih.

1.2 Veljali bodo naslednji predpisi Jadralne zveze Slovenije:
-Pravilnik o reklamiranju,
-Pravilnik o registracijah in prestopih jadralcev.

1.3 Če so med jeziki pomenske razlike, bo odločilno angleško besedilo.

2. OBVESTILA TEKMOVALCEM

Obvestila tekmovalcem bodo objavljena na uradni oglasni deski, ki bo postavljena pred regatno pisarno.

3. SPREMEMBE REGATNIH NAVODIL

Vse spremembe regatnih navodil bodo objavljene 90 min pred planiranim prvim opozorilnim signalom dne, ko začno veljati, razen sprememb v razporedu plovov, ki bodo objavljene dan preden začno veljati do 19:00.

4. SIGNALI NA OBALI

4.1 Signali na obali bodo izobešeni na zastavnem jamboru Jadralnega kluba Pirat.

4.2 Kadar je zastava kodeks izobešena na kopnem, se '1 minuta' v regatnem signalu Kodeks zamenja z 'ne manj kot 45 minut'.

5. NI UPORABLJENO

1. RULES

1.1 The race will be governed by the *rules* as defined in The Racing Rules of Sailing.

1.2 The following prescriptions of Slovenian Sailing Federation will apply:
-Pravilnik o reklamiranju(Official translation of the ISAF Regulation 20 in to Slovenian language),
-Pravilnik o registracijah in prestopih jadralcev (Regulation of the Registrations and transfers of sailors). It concerns only Slovenian sailors, we have not Official translation in English language.

1.3 If there is a conflict between languages the English text will take precedence.

2. NOTICES TO COMPETITORS

Notices to competitors will be posted on the official notice board located nearby Race Office.

3. CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

Any change to the sailing instructions will be posted 90 min before the scheduled first warning signal on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted before 19:00 on the day before it will take effect.

4. SIGNALS MADE ASHORE

4.1 Signals made ashore will be displayed at the flag pole of Jadralni klub Pirat.

4.2 When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 45 minutes' in the race signal AP.

5. NOT USED

6. RAZPORED PLOVOV

6.1

Datum	Ura	Opis	Št. plovov
25.5.2018	13:00	Prvi opozorilni signal	4
26.5.2018	10:55	Prvi opozorilni signal	4
27.5.2018	10:55	Prvi opozorilni signal	4

po regati: podelitev nagrad

6.2 Na dan se lahko odjadra en dodaten plov. Ko bo regatni odbor planiral dodaten plov, bo izobesil na ciljni liniji številčni plamenec 2.

6.3 Opozorilni signal za prvi plov bo:
v petek ob 13:00,
v soboto in nedeljo pa ob 10:55.

6.4 Kot obvestilo jadrnicam, da se bo plov kmalu začel, bo najmanj 2 minuti pred opozorilnim signalom izobešena oranžna zastava z enim zvočnim signalom.

6.5 Zadnji dan regate po 15:00 ne bo opozorilnega signala.

7. ZASTAVA RAZREDA

Razred International Moth: zastava razreda.
Razred WASZP: zastava W

8. REGATNA POLJA

Na prilogi A je prikazana lokacija regatnega pristanišča in regatnih polj.

9. PROGE

9.1 Skica v prilogi B prikazuje progo 2 in progo 3 s približnimi koti med stranicami, zaporedje v katerem je treba iti mimo oznak in stran na kateri je treba pustiti posamezno oznako. Število obhodov oznak bo objavljeno na tabli na krmi signalnega regatnega čolna ne kasneje kot z opozorilnim signalom za vsak plov.

10. OZNAKE

10.1 Oznake 1, 2, 3s in 3p bodo rumene ovalne boje.

10.2 Nove oznake skladno z navodilom 12.1 bodo oranžne ovalne boje.

10.3 Startna oznaka bo signalni čoln na desni strani in oznaka vrat 3p na levi strani.

10.4 Ciljna oznaka bo čoln regatnega odbora na levi in plavajoče telo z modro zastavo na desni strani.

10.5 Čoln regatnega odbora, ki signalizira spremembo stranice proge, je oznaka skladno z navodilom 12.2.

11. ŠTART

11.1 Štartna linija bo med drogoma z oranžno zastavo na štartni oznaki na desni strani in oznako 3p na levi strani.

11.2 Jadrnica, ki ne štarta v roku 4 minut po štartnem signalu, bo brez zaslišanja dobila točke, kot da ni štartala. S tem se spremeni pravilo A4.

6. SCHEDULE

6.1

Date	Time	Description	No. of races
25.5.2018	13:00	First warning signal	4
26.5.2018	10:55	First warning signal	4
27.5.2018	10:55	First warning signal	4

after the races: Prize giving ceremony

6.2 One extra race per day may be sailed. A signal ICS numeral pennant 2 will be hoisted at the finish line when RC plans to sail extra race.

6.3 The scheduled time of the warning signal for the first race is:
Friday at 13:00,
Saturday and Sunday at 10:55.

6.4 To alert boats that a race will begin soon, an orange flag will be displayed with one sound for at least two minutes before a warning signal is displayed.

6.5 On the last day of the regatta no warning signal will be made after 15:00.

7. CLASS FLAG

Class International Moth: Class Flag
Class WASZP: Flag W

8. RACING AREA

Attachment A shows the location of the regatta harbour and racing area.

9. THE COURSES

9.1 The diagram in Attachment B shows the course, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. The number of rounds to be sailed will be indicated on black board on stern of the race committee boat not later than the preparatory signal for each start.

10. MARKS

10.1 Marks 1, 2, 3s and 3p will be yellow oval buoys.

10.2 New marks, as provided in instruction 12.1, will be orange oval buoys.

10.3 The starting marks will be the race committee signal boat at the starboard end and gate mark 3p at the port end.

10.4 The finishing marks will be race committee boat at the port end and mark with a staff displaying blue flag at the starboard end.

10.5 A Race Committee boat signalling a change of a leg of the course is a mark as provided in instruction 12.2.

11. THE START

11.1 The starting line will be between staffs displaying an orange flag on the starting mark on starboard end and port end starting mark.

11.2 A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes rule A4.

12. SPREMEMBA NASLEDNJE STRANICE NA PROGI

12.1 Spremembo stranice na progi bo regatni odbor opravil tako, da bo namestil novo oznako (ali premaknil ciljno linijo) in odstranil originalno oznako, čim bo to možno izvesti.

12.2 Razen pri vratih, morajo jadrnice iti med čolnom regatnega odbora, ki signalizira spremembo naslednje stranice in najbližjo oznako tako, da pustijo oznako na levi. S tem se spremeni pravilo 28.1.

12. CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE

12.1 To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark, as soon as practicable. See RRS 33.

12.2 Except at a gate, boats shall pass between the race committee boat signalling the change of course and the nearby mark, leaving the mark to port. This changes rule 28.1

13. CILJ

13.1 Ciljna linija bo med drogoma z modrima zastavama na ciljnih oznakah.

13.2 Zatem, ko vodilna jadrnica prejadra progo in konča, bodo vse preostale jadrnice, ki prečkajo ciljno linijo iz smeri prejšnje oznake končale, neodvisno koliko obkroženj oznak v predlogi B opisanem zaporedju so opravile. Jadrnice bodo uvrščene v plovu najprej na osnovi števila obkroženj oznak, ki so ga opravile v predlogi B predpisanem zaporedju, zatem pa še po vrstnem redu med tistimi, ki so opravili enako število obkroženj oznak po predpisanem zaporedju.

13.3 Jadrnice, ki ne končajo 15min po tem, ko prva jadrnica prejadra progo in konča, bodo točkovane za tistimi jadrnicami, ki so po RN 13.2 zaključile več obkrožanj oznak , upoštevajoče njeno pozicijo pri zadnjem obrožanju oznak na vratih. V drugačnem primeru bodo toćkovane DNF brez zaslišanja. To spremeni pravila: 35, A4 in A5.

13. THE FINISH

13.1 The finishing line will be between staffs displaying blue flags on the finishing marks.

13.2 After the leading boat has sailed the course and finished, all boats that cross the finish line from the direction of the course from the previous mark will be finished, irrespective of the number of rounds they have sailed. Competitors will be placed in the race based firstly upon the number of rounds completed, and secondly on the finishing order amongst those completing the same number of rounds (Grand Prix Finish).

13.3 Boats failing to cross the finish line within 15 minutes after the first boat has sailed the course and finished will be scored after as per SI13.2 who have completed more laps, according to their position at the previous rounding of the gate marks. Otherwise they will be scored DNF without a hearing. This changes rules 35, A4 and A5.

14. SISTEM KAZNOVANJA

14.1 Pravilo 44.1 se spremeni tako, da se kazen z dvema obratoma zamenja s kaznijo z enim obratom.

14.2 Kazen za kršitev Pravil razreda ali Regatnih navodil 18 in 20 je lahko, če tako odloči žirija, manjša od diskvalifikacije.

14.3 Uporabljen bo Dodatek P, kot je spremenjen z navodilom 14.4 in 14.5.

14.4 Pravilo P2.3 ne bo uporabljeno, pravilo P2.2 pa se spremeni tako, da velja za vsako naslednjo kazen po prvi.

14.5 Čeprav bodo sodniki signalizirali kršitev pravila 42 takoj, ko bo to mogoče, se lahko to kdaj zgodi po tem, ko jadrnica že prečka ciljno linijo. V primeru, da je to jadrničina prva kazen, bo jadrnica dobila 5 točk kazni brez zaslišanja.

14. PENALTY SYSTEM

14.1 Rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.

14.2 The penalty for breaches of Class Rules, Sailing Instructions 18 and 20 may be less than disqualification if the Jury so decides.

14.3 Appendix P will apply as changed by instruction 14.4 and 14.5.

14.4 Rule P2.3 will not apply and rule P2.2 is changed so that it will apply to any penalty after the first one.

14.5 Although judges will signal a rule 42 penalty as soon as possible, this might sometimes be after the boat has crossed the finishing line. In the case of a boat first penalty, the boat will be given a 5 point penalty without a hearing.

15. PREDPISANI ČASI

Jadrnice, ki ne končajo regate 15 minut za tem, ko prva jadrnica prejadra progo in konča regato, so točkovane, kot je opisano v RN 13.3. Če nobena jadrnica enkrat ne obkroži oznak v 30 minutah po štartu bo plov prekinjen in po možnosti ponovljen. To spremeni pravila 35 and A4.1.

15. TIME LIMITS

Boats failing to finish within 15 minutes after the first boat sailed the course and finishes will be scored according to SI 13.3. If no boat has completed 1lap within 30minutes after the start, the race will be abandoned anywhere possible re-sailed. This changes rules 35 and A4.1.

16. PROTESTI IN ZAHTEVKI ZA NADOMESTILO

16.1 Jadrnica, ki namerava vložiti protest, mora to sporočiti Regatnemu odboru na cilju takoj po prihodu v cilj, z navedbo razpoznavne oznake na jadru protestiranca. Tekmovalec mora počakati potrditev s strani regatnega odbora. S tem se spremeni pravilo 61.1(a).

16.2 Protestni obrazci so na voljo v regatni pisarni. Proteste, zahtevke za nadomestilo ali ponovitev zaslišanja je potrebno oddati v predpisanem času za oddajo protestov.

16.3 Čas za oddajo protestov je 60 minut po prihodu zadnje jadrnice na cilj zadnjega plova v dnevu,

16.4 Obvestila bodo objavljena ne kasneje kot 30 minut po izteku časa za oddajo protestov, tako da bodo tekmovalci obveščeni o zaslišanjih, v katerih so sami zainteresirane stranke ali pa navedeni kot priče. Zaslišanja bodo potekala v protestni pisarni, ki je v prvem nadstropju z začetkom ob uri, ki je navedena na oglasni deski.

16.5 Obvestila o protestih s strani regatnega odbora ali protestnega odbora bodo objavljena tako, da bodo jadrnice obveščene po pravilu 61.1(b).

16.6 Seznam jadrnic, ki so bile kaznovane po navodilu 14.3, ker so prekršile pravilo 42, bo objavljen.

16.7 Kršitve regatnih navodil 18 in 20 niso osnova za protest s strani jadrnice. S tem se spremeni pravilo 60.1(a).

16.8 Na zadnji razpisani dan tekmovanja je treba prošnjo za ponovitev zaslišanja oddati:
(a) v času za oddajo protestov, če je bila stranka, ki prosi za ponovitev o sklepu obveščena že prejšnji dan;
(b) najkasneje 30 minut po tem, ko je bila stranka, ki prosi za ponovitev, ta dan obveščena o sklepu.
S tem se spremeni pravilo 66.

16.9 Če jadrnica, ki zahteva nadomestilo po pravilu 62.1(a) zaradi UFD ali BFD in je to nadomestilo zavrnjeno, bo protestni odbor razmislil o možnosti točkovanja te jadrnice DNE po pravilu 2.

17. TOČKOVANJE

17.1 Serija bo veljavna, če bodo izpeljani trije plovi .

17.2 Če bodo izpeljanih manj kot pet plovov, bodo jadrničine točke za serijo enake vsoti njenih točk po plovih.

17.3 Če bo izpeljano od 5 do 8 plovov, bodo jadrničine točke za serijo enake vsoti njenih točk po plovih minus njene najslabše točke.

17.4 Če bo izpeljano 9 in več plovov, bodo jadrničine točke za serijo enake vsoti njenih točk po plovih minus njene dve najslabše točke.

18. PREVERJANJE OPREME IN MERITEV

Skladnost jadrnice ali opreme pravilom razreda in regatnim navodilom se lahko preveri kadarkoli. Na vodi lahko merilec regatnega odbora jadrnici naroči, naj nemudoma odjadra na označeno območje, kjer bo pregledana.

16. PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

16.1 The intention to protest shall be announced to the Race committee Finishing Boat immediately after finishing, by mentioning the sail number of the protestee. The competitor must wait for an acknowledgment from the RC. This changes rule 61.1(a).

16.2 Protest forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.

16.3 The protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day.

16.4 Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room, located in the first floor, beginning at the time posted on the notice board.

16.5 Notices of protests by the race committee or protest committee will be posted to inform boats under rule 61.1(b).

16.6 A list of boats that, under instruction 14.3, have been penalized for breaking rule 42 will be posted.

16.7 Breaches of sailing instructions 18 and 20 will not be grounds for a protest by a boat. This changes rule 60.1(a).

16.8 On the last scheduled day of racing a request for reopening a hearing shall be delivered:
(a) within the protest time limit if the requesting party was informed of the decision on the previous day;
(b) no later than 30 minutes after the requesting party was informed of the decision on that day.
This changes rule 66.

16.9 If a boat seeks redress as per rule 62.1(a) for UFD or BFD and the request for redress is denied, the protest committee will consider the opportunity to score the requesting boat DNE under rule 2.

17. SCORING

17.1 Three races are required to be completed to constitute a series.

17.2 When fewer than 5 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.

17.3 When from 5 to 8 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.

17.4 When 9 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her two worst score.

18. EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS

A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions. On the water, a boat can be instructed by a race committee measurer to proceed immediately to a designated area for inspection.

19. SLUŽBENI ČOLNI

Službeni čolni bodo označeni kot sledi:

Čolni regatnega odbora	Rumena zastava
Čolni Žirije	Bela JURY zastava

20. SPREMLJEVALNI ČOLNI

20.1 Spremljevalni čolni morajo biti označeni z belo zastavico s številko.

20.2 Vodje ekip, trenerji in ostalo spremstvo morajo ostati izven območja, kjer jadrnice tekmujejo, vse od pripravljalnega signala, pa dokler ne končajo plova ali vse jadrnice odstopijo, oz. regatni odbor ne signalizira odloženega plova, splošnega odpoklica, ali razveljavitve plova. Ogled regate za spremlljevalne čolne je možen po levi in desni strani proge, tako da se držijo približno 100m stran od regatnega polja.

20.3 Kazen za neupoštevanje navodila 20.1 ali 20.2 je lahko diskvalifikacija (v posameznem plovu(ih) v katerem se je kršitev zgodila) vseh jadrnic ekipe, ki so povezane s čolnom kršitelja.

21. NAGRADE

Nagrade bodo podeljene trem najboljše uvrščenim posadkam.

22. ODKLONITEV ODGOVORNOSTI

Tekmovalci v celoti sodelujejo na lastno odgovornost. Glej pravilo 4, Odločitev za tekmovanje. Organizator ne prevzema nobene odgovornosti za materialno škodo ali telesne poškodbe ali smrt, ki bi nastali v kakršnikoli zvezi z regato, bodisi pred regato, med njo ali po regati.

23. VARNOSTNI UKREPI

23.1 Pravilo 40 bo veljalo za vse jadralce, kadar bodo izplule. Zastava Y ne bo dvignjena. To spremeni pravilo 40.

23.2 Jadrnica, ki je odstopila od plova, mora o tem čimprej obvestiti regatni odbor.

24. ZAVAROVANJE

Vsaka sodelujoča jadnica mora biti obvezno zavarovana za odgovornost do tretjih, z najmanjšim kritjem 1.000.000 EUR na prireditev oz. ustrezno protivrednostjo.

19. OFFICIAL BOATS

Official boats will be marked as follows:

Race Committee boats	Yellow flag
Jury boats	White JURY flag

20. SUPPORT BOATS

20.1 Support boats shall be marked with the white flag with number.

20.2 Team leaders, coaches and other support personnel shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment. To observe the race, support boats will be able to move approximately 100 metres from the course area.

20.3 The penalty for failing to comply with instruction 20.1 or 20.2 may result in the disqualification (from the race(s) in which the infringement took place) of all boats associated with the infringing boat.

21. PRIZES

Prizes will receive three best-placed competitors.

22. DISCLAIMER OF LIABILITY

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

23. SAFETY REGULATIONS

23.1 RRS 40 shall apply at all times while afloat for all competitors. Flag Y will not be displayed. This changed RRS 40.

23.2 A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible.

24. INSURANCE

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with minimum cover of 1.000.000 EUR per event or the equivalent.

Priloga A: Regatno polje ; Attachment A: Race area



Priloga B: Proga; Attachment B: The course

